

[Algeria web action WA1504, launching 16 April 2004] MDE 28/006/2004

[Note to translators – please do not translate the red comments in brackets, like this one. Thanks]

[Title]

Argelia: No más destrucción de pruebas

[Body]

A Amnistía Internacional le preocupan los alarmantes informes sobre Argelia que indican que en este país se están produciendo intentos de ocultación o destrucción de pruebas de abusos contra los derechos humanos. De acuerdo con estos informes, en enero de este año se exhumaron en secreto los restos mortales que yacían en una fosa común en la provincia occidental de Relizane. Un activista de derechos humanos había descubierto este lugar en noviembre de 2003, y había además reunido pruebas de que allí había restos de civiles secuestrados y muertos a manos de las milicias locales armadas por el Estado.

Se cree que dichas milicias son las responsables de la “desaparición” de más de 200 civiles en la provincia de Relizane a mediados de la década de los noventa. Activistas argelinos de derechos humanos afirman que en el año 2000 se exhumaron y trasladaron los restos mortales enterrados en otras fosas comunes de la misma zona con el fin de encubrir los delitos de las milicias. Asimismo, han expresado su preocupación por el hecho de que las autoridades no han hecho nada por evitar estos encubrimientos, puesto que se cree que los autores de los delitos son milicias armadas por el Estado.

Los restos humanos encontrados en las fosas comunes son una prueba esencial para la investigación que debe llevarse a cabo en torno a las miles de “desapariciones” y demás delitos de lesa humanidad cometidos en Argelia durante la última década. Se teme que a estas alturas se hayan destruido todas o parte de las pruebas enterradas en las fosas comunes de Relizane.

[Call to action – as discussed, it is possible that there will be changes to this text – 2 days notification will be given. Final contact details also to be provided on 13 April.]

Escriban al presidente argelino, recientemente reelegido, exponiéndole su preocupación por la destrucción de pruebas que hablan de abusos contra los derechos humanos cometidos por milicias armadas por el Estado en la provincia de Relizane. Instenle a que una de las primeras medidas de su gabinete sea la puesta en marcha de una investigación exhaustiva e independiente en torno a la reciente destrucción de pruebas de abusos contra los derechos humanos en Sidi M’hamed Benaouda. Pueden utilizar la siguiente carta como modelo:

[sample letter]

Me dirijo a usted en su calidad de representante supremo del Estado argelino, recientemente reelegido. Quisiera transmitirle la gran preocupación que siento por la manifiesta destrucción de pruebas que hablan de graves abusos contra los derechos humanos cometidos supuestamente por milicias armadas por el Estado en la provincia de Relizane, en la zona occidental de Argelia. En

concreto, me preocupa el hecho de que las autoridades del gobierno no hayan hecho nada por proteger las fosas comunes donde se encontraron dichas pruebas, donde supuestamente había restos de personas muertas a manos de milicias armadas por el Estado a mediados de la década de los noventa.

Los restos humanos encontrados en las fosas comunes no sólo constituyen una prueba esencial para la investigación que aún está por iniciarse en torno a lo que se revela como delitos de lesa humanidad cometidos en Argelia durante la última década, sino que son también restos mortales de víctimas cuyos familiares deben tener la tan ansiada oportunidad de darles una sepultura digna.

Le ruego se asegure de que se toman medidas urgentes para proteger las fosas comunes donde quiera que se encuentren. Asimismo, le insto a que ponga en marcha inmediatamente una investigación exhaustiva e independiente sobre la reciente destrucción de lo que podrían ser pruebas de ejecuciones extrajudiciales llevadas a cabo por milicias armadas por el Estado en la provincia de Relizane.

[photo caption]

Mohamed Smain en la fosa común de Sidi M' hamed Benaouda, sosteniendo unos pantalones que reconoció como los pantalones que vestía Abed Saidane (en la foto del recuadro) el día de su "desaparición". Poco a poco se han ido trasladando en secreto los restos mortales enterrados en esta fosa común.

© Particular



[Background]

Ocultar la verdad: la historia de Abed Saidane

Abed Saidane, de 48 años y padre de siete hijos, fue secuestrado el 9 de septiembre de 1996 delante de su casa en presencia de varios familiares. Su familia identificó a las personas que se lo llevaron como un jefe de la milicia local armada por el Estado y varios de sus compañeros. A pesar de los incontables esfuerzos realizados por la familia para obtener información acerca del paradero y la suerte corrida por Abed Saidane, no saben nada desde el día del suceso.

En noviembre de 2003, habitantes de la zona de Sidi M'hamed Benaouda avisaron a Mohamed Smain, un defensor de derechos humanos perteneciente a una organización local, de la existencia de lo que podría ser una fosa común, pues estas personas habían descubierto allí restos humanos y prendas de ropa. Algunas de las prendas halladas eran las que vestía Abed Saidane el día que se lo llevó la milicia, concretamente unos pantalones impermeables de color verde a los que le faltaba un botón. En un bolsillo del pantalón encontraron el mechero que llevaba la noche antes de su secuestro, pero el dinero y el permiso de conducir habían desaparecido.

Tras el descubrimiento de los restos mortales de Abed Saidane, su familia presentó una denuncia ante el tribunal local de Oued Rhiou, en la provincia de Relizane. A pesar de que el fiscal ordenó que se abriera una investigación, la Gendarmería no acudió a la cita que tenía con Mohamed Smain el 11 de enero de 2004 para acompañarlo al lugar donde se encontraba la fosa común. Al día siguiente, Mohamed regresó a la fosa común junto con los gendarmes, pero al llegar se encontró con la sorpresa de que los huesos y las prendas de ropa ya no estaban allí. Desde ese día, el sitio permanece acordonado y vigilado por guardias comunales. No se tienen noticias de que se haya iniciado ninguna investigación sobre la existencia de la fosa común ni la desaparición de los restos mortales.

[Related documents]

<http://web.amnesty.org/library/Index/ESLMDE280012004>

<http://web.amnesty.org/library/Index/ESLMDE280052003>

<http://web.amnesty.org/web/wire.nsf/October2003/Argelia> (sólo en inglés)

[Target]

Presidente

M. Abdelaziz Bouteflika

Président de la République

El Mouradia

Alger, Argelia

Fax: +213 21 609618 / 691595

Télex: 66044 / 66088

Correo electrónico: president@el-mouradia.dz

Tratamiento: Señor Presidente